



# SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

*"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

October 21<sup>st</sup>, 2018

Twenty First Sunday After Pentecost

Sixth Sunday of Luke

الأحد الحادي والعشرون بعد العنصرة والأحد السادس من لوقا

#### St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor

V. Rev. Fr. Malek Rihani

V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)

Rev. Archdeacon Saed Rihani

Rev. Dn. Jacob Andoun

#### Parish Council

Isa Riadi - Chairman

Shireen Salman - Vice Chairman

Jason Haddad - Treasurer

Scott Abdo - Financial Secretary

John Eannace - Secretary

Fadi Abu Manneh

Nidal Al-Farah

Bassam Salman

Rashid Sweis

Luai Sweis

#### Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun

SOYO - Rachel Tadros

YAM - Murad Salman

Antiochian Women - Nihad Sweis

Fundraising - Rashid Sweis

Humanitarian - Shireen Salman

OCLife - Nancy Cannon

Fishers of Men - John Eannace

Athletics - Nidal Haddad

Choir - Angela Haddad

Chanters - Khaled Salman and Danny

Haddad

Webmaster - Sana Sweis

Ushers - Jamal Swais, Louis Sweis

Couples Ministry- Nader & Angela

Haddad

#### Office

May Sweis

office@stmaryoc.org

#### Church Hall Rental

Call the church office or email our

Office Administrator



#### Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

## Changes in the Liturgy

### تغييرات في القداس

#### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

#### Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation and proudly broke the news to the disciples, saying death hath been spoiled, Christ God is risen, granting the world great mercy.

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيج. وطرحن عنهن القضاء الجدي. وخاطبن الرسل مفتخرات وقائلات. قد سبي الموت وقام المسيح الإله. مانحاً العالم الرحمة العظمى.

#### Troparion of St. Hilarion (Tone Eight)

The barren wilderness thou didst make fertile with the streams of thy tears; and by thy deep sighing thou hast given fruit through thy struggles a hundred-fold. Accordingly, thou hast become a star for the universe, sparkling with miracles. Therefore, O righteous Father John, intercede with Christ God to save our souls.

للبرية غير المثمرة بمجاري دموعك أمرعت. وبالتنهديات التي من الأعماق أثمرت بأتعابك إلى مائة ضعف. فصرت كوكباً للمسكونة متألئناً بالعجائب يا أبانا البار يوحنا. فتشفع إلى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

#### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنيتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

#### Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يا شفيعة المسيحيين غير الخازية، الوسيطة لدى الخالق غير المردودة. لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة، نحن الصارخين نحوك بإيمان. بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة يا والدة الإله، المتشفعة دائماً في مكرميك.

## Epistle for the Twenty First Sunday after Pentecost

### الرسالة للأحد الحادي والعشرين بعد العنصرة

*O Lord, how magnified are Thy works!*

*In wisdom hast Thou made them all!*

*Bless the Lord, O my soul!*

**The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians (2:16-20).**

Brethren, you know that a man is not justified by works of the Law but through faith in Jesus Christ. Even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the Law, because by works of the Law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the Law died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ Who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, Who loved me and gave Himself for me.

ما أعظم أعمالك يا رب، كلها بحكمة صنعْتَ!

باركِي يا نفسي الرب!

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية (٢٠-١٦:٢).

يا اخوة إذ نعلم أن الإنسان لا يُبرَّرُ بأعمالِ الناموسِ بل إنما بالإيمانِ بيسوع المسيح \* أمنا نحن أيضاً بيسوع المسيح لكي نُبرَّرَ بالإيمانِ بالمسيحِ لا بأعمالِ الناموسِ إذ لا يُبرَّرُ بأعمالِ الناموسِ أحدٌ من ذوي الجسدِ \* فإن كُنَّا ونحنُ طالبونَ التبريرِ بالمسيحِ وُجِدنا نحنُ أيضاً خطاةً أفيكونُ المسيحُ إذنُ خادماً للخطيئة. حاشى \* فإني إن عُدْتُ أبني ما قد هَدَمْتُ أجعلُ نفسي مُتَعَدِّياً \* لأنني بالناموسِ مُتُّ للناموسِ لكي أحيأ لله \* مع المسيحِ صُلِبْتُ فأحيأ لا أنا بل المسيحُ يَحْيَا فيَّ. ومالي من الحياةِ في الجسدِ أنا أحيأ في إيمانِ ابنِ الله الذي احبَّنِي وبَدَلَ نَفْسَهُ عَنِّي.

## Gospel for the Sixth Sunday of St. Luke

### الإنجيل للأحد السادس من لوقا

**The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke (8:26-39).**

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And as He stepped out on land, there met Him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What hast Thou to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech Thee, do not torment me." For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. [For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.] Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged Jesus not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged Jesus to let them enter these. So He gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Gadarenes asked Jesus to depart from them; for they were seized with great fear; so He got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with Jesus; but Jesus sent him away, saying, "Return to your home, and declare all that God has done for you." And he went away, proclaiming throughout the whole city all that Jesus had done for him.

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ لوقا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ (٣٩-٢٦:٨) .

في ذلكَ الزمانِ أتى يسوعُ إلى كورةِ الجرجسيينِ فاستقبلَهُ رَجُلٌ من المدينةِ بهِ شياطينُ مُنذُ زمانٍ طويلٍ ولمْ يَكُنْ يَلْبَسُ ثَوْباً ولا يَأوي إلى بيتِ بَلِّ إلى القبورِ \* فلَمَّا رأى يسوعُ صاحَ وخرَّ لَهُ وقالَ بصوتٍ عظيمٍ ما لي ولكَ يا يسوعُ ابنُ اللهِ العَلِيِّ. أطلبُ إليكَ ألا تُعَذِّبني \* فإنه أمرَ الروحِ النجسِ أن يخرُجَ من الإنسانِ لأنه كانَ قد اختطفَهُ مُنذُ زمانٍ طويلٍ وكانَ يُربطُ بسلاسلٍ ويحبسُ بقيودٍ فيقطعُ الرُبُطَ ويساقُ من الشيطانِ إلى البراري \* فسألهُ يسوعُ قائلاً ما اسمُكَ. فقالَ له لحيون لأنَّ شياطينَ كثيرينَ كانوا قد دخلوا فيه \* وطلبوا إليه أن لا يأمرهم بالذهابِ إلى الهاويةِ \* وكانَ هُنَاكَ قطعُ خنازيرٍ كثيرةٍ ترعى في الجبلِ \* فطلبوا إليه أن يأذنَ لَهُم بالدخولِ فيها فأذنَ لَهُم \* فخرَجَ الشياطينُ من الإنسانِ ودخلوا في الخنازيرِ فوثبَ القطيعُ عن الجُرفِ إلى البحيرةِ فاقتتقَ \* فلَمَّا رأى الرعاةَ ما حدثَ هربوا فأخبروا في المدينةِ وفي الحقولِ \* فخرَجوا ليرؤا ما حدثَ وأثوا إلى يسوعُ فوجدوا الإنسانَ الذي خرجتَ منه الشياطينُ جالِساً عندَ قدميِّ يسوعُ لابساً صحيحَ العقلِ فخافوا \* وأخبرهم الناظرونَ أيضاً كيفَ أبرئَ المجنونَ \* فسألهُ جميعُ جمهورِ كورةِ الجرجسيينَ أن ينصرفَ عنهمُ لأنه اعتراهمُ خوفٌ عظيمٌ. فدَخَلَ السفينةَ ورَجَعَ \* فسألهُ الرجلُ الذي خرجتَ منه الشياطينُ أن يكونَ مَعَهُ. فصرَفَهُ يسوعُ قائلاً إرجعْ إلى بيتِكَ وحدثْ بما صنَعَ اللهُ إليكَ. فدَهَبَ وهو ينادي في المدينةِ كُلِّها بما صنَعَ إليه يسوعُ.

# أحد الأَشَابِين

# Godparents' Sunday

تَعَهُدُ الأَشَابِين وَأَبْنَائِهِم الرُّوحِيِّينَ المُعَمَّدِينَ بِتَثْبِيتِ المعمودية

RECONFIRMATION OF BAPTISMAL VOWS BY GODPARENTS AND GODCHILD

Immediately before the Creed, the Priest invites the congregation to face west to reconfirm their baptismal vows, saying:

قَبْلَ قِرَاءَةِ دُسْتُورِ الأِيمَانِ يَطْلُبُ الكَاهِنُ مِنَ المَصْلِينَ أَنْ يَتَحَوَّلُوا إِلَى الغَرْبِ لِتَجْدِيدِ سِرِّ تَثْبِيتِ المعمودية قَائِلِينَ:

PRIEST: Do you renounce Satan, and all his angels, and all his works, and all his services, and all his pride? (3x)  
ALL: I do.

الكَاهِنُ: أَتَرْفُضُ الشَّيْطَانَ وَكُلَّ أَعْمَالِهِ وَجَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ وَكُلَّ عِبَادَتِهِ وَكُلَّ أَبَاطِيلِهِ؟ (ثَلَاثًا)  
الكل: نَعَمْ أَرْفُضُ الشَّيْطَانَ.

PRIEST: Have you renounced Satan?  
(3x)  
ALL: I have.

الكَاهِنُ: أَرَفَضْتَ الشَّيْطَانَ؟ (ثَلَاثًا)  
الكل: نَعَمْ قَدْ رَفَضْتُ الشَّيْطَانَ.

PRIEST: Breathe and spit upon him!

الكَاهِنُ: أَنْفُثْ وَابْصُقْ عَلَى الشَّيْطَانَ!

Now the Priest directs the congregation to face east, saying:

ثُمَّ يَطْلُبُ الكَاهِنُ مِنَ المَصْلِينَ أَنْ يَتَحَوَّلُوا إِلَى الشَّرْقِ قَائِلِينَ:

PRIEST: Do you unite yourself unto Christ? (3x)  
ALL: I do.

الكَاهِنُ: أَتُؤَافِقُ المَسِيحَ؟ (ثَلَاثًا)  
الكل: نَعَمْ أُوَافِقُ المَسِيحَ.

PRIEST: Have you united yourself unto Christ? (3x)  
ALL: I have.

الكَاهِنُ: أُوَافَقْتُ المَسِيحَ؟ (ثَلَاثًا)  
الكل: نَعَمْ قَدْ وَافَقْتُ المَسِيحَ.

PRIEST: Do you believe in Him?  
ALL: I believe in Him as King and as God.

الكَاهِنُ: وَهَلْ تَوَمَّنُ بِهِ؟  
الكل: أُوَمَّنُ بِهِ أَنَّهُ مَلِكٌ وَإِلَهٌ.

<p><b>Now the congregation recites the Creed</b></p>	<p><b>الآن يتلون دستور الايمان</b></p>
<p><b>All:</b> I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and off all things visible and invisible.</p> <p>And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-Begotten, begotten of the Father before all worlds, Light of Light, Very God of Very God, begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from Heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man. And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures. And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead, whose kingdom shall have no end.</p> <p>And I believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, who proceedeth from the Father, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spake by the Prophets.</p> <p>And I believe in One Holy Catholic and Apostolic Church;</p> <p>I acknowledge one Baptism for the remission of sins;</p> <p>I look for the resurrection of the dead, and the Life of the world to come. Amen.</p>	<p>أُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَاحِدٍ، آبٍ، ضَابِطِ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، وَكُلِّ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ. نُورٌ مِنْ نُورٍ، إِلَهُ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٍ غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ. الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرُ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدْسِ وَمِنْ مَرْيَمِ الْعَذْرَاءِ وَتَأَنَّسَ. وَصَلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبُنْطِي، وَتَأَلَّمَ وَقُبِرَ. وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ. وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآبِ. وَأَيْضاً يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدْسِ، الرَّبِّ الْمُحْيِي، الْمُنْبَتِقِ مِنَ الْآبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْآبِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُجَدَّدٌ النَّاطِقِ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيسَةِ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ رَسُولِيَّةٍ. وَأَعْتَرَفْتُ بِمَعْمُودِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى. وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي. آمين.</p>
<p><b>PRIEST:</b> Have you united yourself unto Christ?(3x) <b>ALL:</b> I have.</p>	<p><b>الكاهن:</b> أَوَافَقْتَ الْمَسِيحَ ؟ (ثلاثاً) <b>الكل:</b> نعم قد وافقت المسيح.</p>

<p>PRIEST: Then bow down before Him. ALL: I bow down before the Father and the Son and the Holy Spirit, the Trinity, one in Essence and undivided.</p>	<p>الكاهن: فاسجُدْ له. العرب: أسجُدْ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ ثالثاً متساوياً في الجوهرِ وغيرِ مُنقسمِ.</p>
<p>PRIEST: Blessed is God Who desires that all men should be saved, and should come to the knowledge of the truth, now and ever and unto the ages of ages. ALL: Amen.</p>	<p>الكاهن: تبارك اللهُ الذي يَشَاءُ الكلُّ أَنْ يَخْلُصُوا وإلى مَعْرِفَةِ الحَقِّ يُقبِلُوا. الآنَ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهرينِ. الكل: أمين.</p>

### A Prayer of Godparents

### صلاة الأَشَابِينِ

O Lord Jesus Christ our God, we thank You for all the good things that You have showered upon us from above, blessings seen and unseen and for the sacred task that You have placed before us as Godparents of our spiritual children. Recalling Your words to let the little children come unto You and that it is not the will of our Heavenly Father that one of these little ones should perish, we beg You to look upon our spiritual children and have mercy on them.

Grant them the grace to know You and the desire to serve You. Inscribe their names in Your book of life. Let no evil thought find a place in their hearts and become a passion that brings destruction. Rather surround our Godchildren with Your heavenly angels. Having been baptized with the Holy Spirit and fire, guide them toward Your blessed commandments and burn up the weeds of all their offenses.

أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، نَشْكُرُكَ عَلَى كُلِّ  
الأَشْيَاءِ الَّتِي أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيْنَا مِنَ الْعَلَاءِ، الْبَرَكَاتِ  
الْمَنْظُورَةِ وَالْغَيْرِ الْمَنْظُورَةِ، وَعَلَى الْوَاجِبِ الْمُقَدَّسِ  
الَّذِي أَلْقَيْتَهُ عَلَيَّ عَاتِقِنَا كَأَشَابِينِ لِأَبْنَائِنَا الرُّوحِيِّينَ،  
وَالَّذِي يُذَكِّرُنَا بِقَوْلِكَ "دَعُوا الْأَطْفَالَ يَأْتُونَ إِلَيَّ" كَمَا  
هِيَ إِرَادَةُ أَبِيْنَا السَّمَاوِيِّ أَنْ لَا يَهْلِكَ أَحَدٌ مِنْ هؤُلَاءِ  
الْأَطْفَالِ. لِهَذَا نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ أَنْ تَنْظُرَ مِنَ الْعَلَاءِ  
وَتَصْبُعَ عَلَيْهِمْ رَحْمَتَكَ.

إِمْنَحُهُمُ النِّعْمَةَ حَتَّى يَعْرِفُوكَ وَيَخْدِمُوكَ بِمَحَبَّةٍ.  
إِشْمَلُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ، أَنْعِدْ عَنْهُمْ الْأَفْكَارَ الشَّرِيرَةَ  
حَتَّى لَا تَجِدَ مَكَاناً فِي قُلُوبِهِمْ وَتَجْعَلَهُمْ مَيَّالِينَ  
لِأَعْمَالِ الشَّرِّ وَالْحَرَابِ، بِالْأُخْرَى أُحْرُسُ أَبْنَائِنَا  
الرُّوحِيِّينَ بِمَلَائِكَتِكَ السَّمَاوِيِّينَ. وَبِمَا أَنَّهُمْ تَعَمَّدُوا  
بِالرُّوحِ الْقُدْسِ وَالنَّارِ، أَرْشِدْهُمْ إِلَى وَصَايَاكَ الْمُبَارَكَةِ  
وَطَهِّرْهُمْ مِنْ جَمِيعِ زَلَّاتِهِمْ.

Forgive us, also, Lord, for all of the ways in which we have neglected, in thought, word or deed, to set an example of repentance and faith for our spiritual children to follow. Enlighten our hearts and minds with the will and knowledge, from this moment forward, to fulfill our holy calling as the sponsors of their birth on high.

For thou art our life, O Christ our God, and unto thee do we ascribe glory, together with thy father who is from everlasting, and thine all-holy, good, and life-giving Spirit, always, now and ever, and unto ages of ages. AMEN!

سَامِحْنَا يَا رَبُّ عَلَى كُلِّ مَا ارْتَكَبْنَا مِنْ اِهْمَالٍ فِي  
الْفِكْرِ وَالْقَوْلِ وَالْعَمَلِ، لِنَكُونَ مِثَالَ النَّدَامَةِ وَالْإِيْمَانِ  
لِأَبْنَائِنَا الرُّوحِيِّينَ حَتَّى يَسْلُكُونَ فِيهِ. أَنْزِ قُلُوبَنَا  
وَعُقُولَنَا بِالْإِرَادَةِ وَالْمَعْرِفَةِ مِنَ الْآنَ وَصَاعِدًا، لِنَتَمَمَّ  
رِسَالَتَنَا الْمُقَدَّسَةَ كَأَسَابِيْنٍ فِي الْمَعْمُودِيَّةِ.

لَأَنَّكَ أَنْتَ حَيَاتُنَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ  
مَعَ أَبِيكَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ، وَرُوحِكَ الْكَلْبِيِّ قُدْسُهُ  
الصَّالِحِ وَالْمُخْبِي، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الدَّاهِرِينَ. آمِينَ!



***St. Mary Orthodox Church***

كنيسة رقاد السيدة الأنطاكية الأرثوذكسية

# PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour.

It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

## *Holy Bread and Coffee Hour*

10/21: Rashid and Suzan Sweis & Family

10/28: Elias and Raedah Tadros & Family

11/04: Ziad and May Sweis & Family

## Epistle Reading

10/21: Anthony Haddad & Norma Tadros

10/28: Matthew Ibrahim & Joleat Samawi



## Wedding

Ramez Odeh Tadros  
and

Jennifer Lynn Merrill  
**Congratulations!**

## Holy Bread & Coffee Hour

The sign up sheet for 2019 Holy Bread and Coffee Hour is posted in the Fellowship kitchen..



## REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



# Upcoming Events

<b>Sat Oct 20</b>	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
<b>Sun Oct 21</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School - Godparents Day
	11:30am	Bake Sale - Teen SOYO
<b>Wed Oct 24</b>	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night
	6:30pm	SOYO Parent Fellowship
<b>Fri Oct 26</b>	7:00pm	Antiochian Women Meeting
<b>Sun Oct 28</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	11:30am	Nachos Sale
<b>Wed Oct 31</b>	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	SOYO Night at Sky Zone 66 Orland Square, Orland Park, IL 60462
<b>Sat Nov 3</b>	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
<b>Sun Nov 4</b>	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School

St. Mary's Invites you to Celebrate

# Godparents' Sunday

Sunday, October 21 @ 10:00 a.m.

Why? Because Godparents are a huge part of their Godchildren's spiritual upbringing, we would like to honor them for their dedication. Please be in church on time with your Godchild. If you wish to receive Communion, please be prepared to do so with your Godchild.



We hope to see you all.  
God bless you!





# Bake Sale

Sunday, October 21<sup>st</sup>, 2018

Immediately following Liturgy

Sponsored by Teen SOYO



**SKY ZONE**  
INDOOR TRAMPOLINE PARK

Teen SOYO Night at Sky Zone

**When:** October 31<sup>st</sup>

**Location:** 66 Orland Square  
Orland Park, IL 60462

**Time:** 7:00pm (*arrive there at 6:30pm*)

**Cost:** \$10 (*please send an additional \$3 if your child does not already have a pair of Sky Zone socks*)

\*If this is your child's first time going to Sky Zone please go to <https://skyzoneorlandpark.pfestore.com/waiver/> and fill out the wavier ahead of time.



# "Liturgy after the Liturgy"

*Taking our faith outside the church walls*

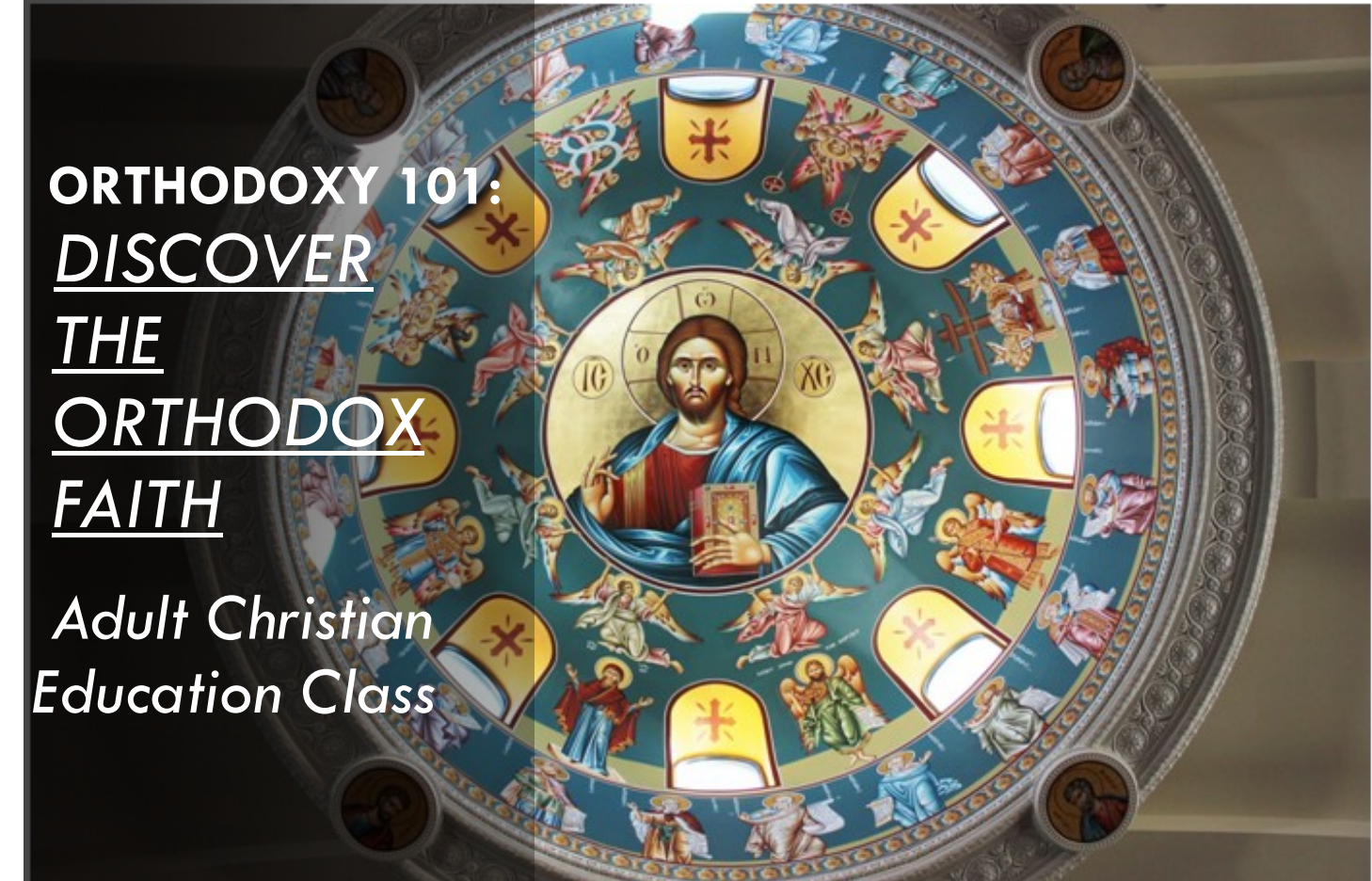
## **Annual Christmas Toy Drive**

*"Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God." (Hebrews 13:16)*

It is that time of the year again to begin preparing for our Annual Christmas Drive. The wish lists for 80 children given to us by the Illinois Department of Children and Family Services will be distributed Sunday, October 21<sup>st</sup>. Please see Kh. Delia Haddad to sign-up and take a list. For most of these children, these will be the only Christmas gifts they receive.

**Please drop off your gifts at the church office during regular business hours:  
Monday - Friday, 10am - 3pm**

**Toys due Sunday, November 11<sup>th</sup>**



**ORTHODOXY 101:  
DISCOVER  
THE  
ORTHODOX  
FAITH**

*Adult Christian  
Education Class*

It is time to take ownership of your Faith! No matter your age, learning never stops. Join the fellow adults in your community for a class just for you! Orthodoxy 101 is an adult class for anyone ages 18 years and older. The class will go through the basics of Orthodoxy to help you learn and grow in your Faith and in your relationship with Christ!

**No Classes**

Thanksgiving Break - Nov. 25th

Christmas Break - Dec. 23rd - Jan. 6th

Palm Sunday - Apr. 21st

Pascha - Apr. 28th

Every Sunday  
immediately after  
Divine Liturgy

Meet in the  
conference room  
behind the narthex  
(candle area)

Please contact  
Fabiola Sweis at  
[fabiolasweis@gmail.com](mailto:fabiolasweis@gmail.com)  
or Dn. Saed at  
[saedrihani6@gmail.com](mailto:saedrihani6@gmail.com)  
with any questions

# Annual Winter Food Drive

October, November, December



1 out of 6 families are struggling with hunger

Remember...42 lbs of food will feed a family of 4 for 3 days!

## Food Drive Grocery List:

Beans, Chili, Cereal, Pasta, Pasta Sauce, Jelly, Peanut Butter, Rice, Shelf Stable Milk, Soup, Tuna, Stew, Canned Vegetables Canned Fruit, Mac & Cheese.

Remember to bring items for the Food Drive this Sunday. Each Sunday School class will compete to raise the most food.

**The winning class will receive a Pizza Party!**

Sunday School Students should drop off their food items in one of the carts just outside of the Sunday School's main entrance (in the large hall way). Each cart will be labeled by grade.

*Remembering the words of St. John Chrysostom: "It is a better thing to feed the hungry than to raise the dead."*

# *Special Olympics* AWARENESS DAY



## **Apolytikon of Saint John Chrysostom (Tone 8)**

*Patron Saint of SOYO*

Grace shining forth from your mouth  
like a beacon has illumined the  
universe, and disclosed to the world  
treasures of un-covetousness,  
and shown us the heights of  
humility, but whilst instructing us by  
thy words, O Father John Chrysostom,  
intercede before the Word,  
Christ our God, to save our souls.



*Icon courtesy of  
Dormition Skete Icons*

**Thank you for supporting  
NAC Teen SOYO  
Special Olympics!**

**www.teenSOYO.org**

Antiochian Orthodox Christian  
Archdiocese of North America

As NAC Teen SOYO prepares to sponsor the 38<sup>th</sup> Annual Special Olympics Sports Camp; we ask that you be generous in helping our teens in this ministry. Approximately 300 athletes and coaches participate in our camp each year. Teen SOYO members come from all over North America to volunteer their time, to reach out to others, and fulfill the Gospel: “Inasmuch as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.” (Matthew 25:40)

**Special Olympics Awareness Day is your opportunity to support this ministry and enrich the lives of our teens who participate in helping others. Your generosity makes this ministry possible.**

Today, our teens will request your financial donations to enable them to sponsor the 38<sup>th</sup> Annual Special Olympics Sports Camp, which will be held at the Antiochian Village, in the summer of 2019.

As an expression of gratitude for your support of this ministry, you will receive an icon bookmark of Saint John Chrysostom, the Patron Saint of Teen SOYO. The Year 2019 marks the 50th Anniversary of the North American Council of Teen SOYO. For this reason our teens have chosen to honor their Patron Saint as an expression of love and gratitude for the multitude of blessings they have received over these 50 years.

Thank you for your financial support. Please make checks payable to your local teen SOYO group.

---

For More Information: <https://teensoyo.org/special-olympics>

For online donations: <https://teensoyo.org/product/donate>



*Be Our Guest...*



YOUNG ADULT MINISTRY  
PRESENTS

*4th Annual Gala*

**"DAWN OF DISNEY"**

SATURDAY, OCTOBER 27TH, 2018

TIME: 6:30pm - 12:00am

ST. MARY ORTHODOX CHURCH  
6330 W. 127TH ST.  
PALOS HEIGHTS, IL. 60463

18+ YEARS | TICKET PRICE: \$50



COSTUME ATTIRE | DINNER | DJ & ENTERTAINMENT | DANCING | RAFFLE PRIZES

Contact

Marram Salman & Racan Haddad at [yam@stmaryoc.org](mailto:yam@stmaryoc.org)



Saturday, November 3rd

# St. Raphael Of Brooklyn Stewardship Day!

Ages 7-15

Divine Liturgy 10am

Lunch 11:30 am

Life of St. Raphael Talk 11:50

Stewardship Projects Begin 12:30 pm

Wrap up 2:30 pm

\*This event counts towards community service hours

*St. Mary's  
Annual Thanksgiving Dinner*

*Hosted by Our Antiochian Women*

*Saturday, November 10th, 2018*

*St. Mary Orthodox Church*

*6330 W. 127th St.*

*Palos Heights, IL 60463*

*Join us for music, food and lots of fun!*

*Children's Pumpkin Carving Contest*

*Entry forms need to be filled and turned in by Nov. 4th*

*Please bring already carved pumpkins with you.*

*Ticket: Adults - \$40*

*Children (6-12yrs) - \$20*

*Doors open at 6:00pm*

*Please contact Rita Sweis 773-510-4303, Muna  
Salman 708-769-5105, Shireen Salman 717-9640 or any  
of the Antiochian Women for tickets and entry forms.*

**St. Mary Antiochian Orthodox Church - Palos Heights, IL  
13th ANNUAL SOYO CHRISTMAS RETREAT - 2018**



*“Do not be afraid because of your Orthodoxy; do not be afraid because, as an Orthodox in the West, you will be often isolated and always in a small minority. Do not make compromises but do not attack other Christians; do not be either defensive or aggressive; simply be yourself.” St. Amphilochios*

**SOYO MEMBERS ARE INVITED  
TO OUR THIRTEENTH ANNUAL CHRISTMAS RETREAT!**

**Join us for inspiring sessions with our very own Father Mousa Haddad, Deacon Saed Rihani and Deacon Jacob Andoun**

**Who:** SOYO Members 13 - 18 years old

**When:** Thursday, December 27th to Saturday, December 29th

**Where:** Dickson Valley Camp and Retreat Center  
8250 Finnie Rd.

Newark, IL 60541

**Cost:** \$150.00

**For Information Contact:** Dn. Jacob Andoun, at 908-370-8632 or  
youthpastor@stmaryoc.org

For Scholarship or Financial Assistance. Please Contact Fr. Mousa Haddad Directly

**Registration Starts: October 28, 2018**

**DEADLINE: December 16, 2018**

**\$50 Deposit Required to Reserve Spot**

Teens will enjoy Outdoor Laser Tag, Gauntlet, Tubing, Wall Climbing and many more fun activities.

# **Annual General Assembly Meeting and Parish Council Nominations**

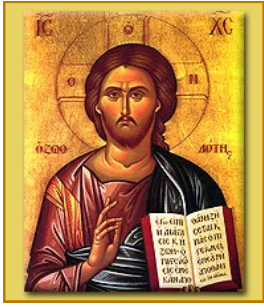


If you are interested in nominating yourself or another person for St. Mary's Parish Council, please let any member of the Parish Council know by Sunday, December 16<sup>th</sup>. Nominations will not be considered after that date.

Our Annual General Assembly Meeting will take place Sunday, January 13<sup>th</sup> immediately following the Divine Liturgy. Mark your calendars and make every effort to attend.

Please make sure your 2018 pledge is paid in full by Sunday, December 16<sup>th</sup>, so that you can participate in the General Assembly.

**Thanks and God bless!**



## Weekly Synaxarion



On October 21 in the Holy Orthodox Church we commemorate our righteous Father Hilarion the Great of Palestine. Like a rose growing among thorns, this great saint was born of pagan parents in the village of Tabatha near Gaza in Palestine. Hilarion's parents sent him to study in Alexandria, where the gifted youngster quickly excelled in both secular learning and spiritual wisdom. Coming to know the Lord Christ, he was baptized, and desired to dedicate himself completely to the service of the true God. With this desire in his heart, Hilarion visited St. Anthony in the desert and became his disciple. Then he returned to his homeland and lived a life of asceticism near Maïuma at Gaza. Demons tried to terrify Hilarion in various ways, but by prayer to God and the sign of the Cross he always overcame them and drove them away. Many lovers of the spiritual life gathered around him. Hilarion became for Palestine what St. Anthony was for Egypt. A divine teacher, a strict ascetic and a wonderful miracle-worker, Hilarion was revered not only by Christians but also by pagans. He peacefully entered the Heavenly Kingdom in the year 372 at the age of 80. On this day, we also commemorate Christodoulos of Patmos the wonderworker; Martyrs Socrates and Theodota at Ancyra; Venerable-confessors Vissarion and Sophronios of Ciorara, and Martyr Oprea of Salistie in Romania. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.